

**96.** The recorder's court and all its officers shall be gov- 52 V., c. 79,  
erned by the provisions contained in title sixteen of the act title 16 to  
52 Victoria, chapter 79. govern record-  
er's court, &c.

**97.** This act shall not in any way affect the claims or Certain claims  
obligations which the council of the county of Chambly may not affected by  
have against the municipality actually erected into a town. act.

**98.** This act shall come into force on the day of its Coming into  
sanction. force.

## CAP. LXI

### An Act to incorporate the village of Grand'Mère

[Assented to 15th January, 1898]

**WHEREAS** the Laurentide Pulp Company (Limited) have Preamble.  
prayed for the incorporation of a certain extent of ter-  
ritory known as Grand'Mère, under the name of "Village of  
Grand'Mère," and whereas the inhabitants and rate-payers  
of the said territory have approved of the said prayer ;  
therefore Her Majesty, by and with the advice and consent  
of the Legislature of Quebec, enacts as follows :

#### CONSTITUTION OF THE CORPORATION

**1.** The Village of Grand'Mère shall include the territory, Territory of  
comprised within the line described as follows : village.

"Commencing at the point of intersection of the division  
line between lots Nos. 85 and 86 on the official plan and book  
of reference of the Cadastre of the parish of Ste. Flore, with  
the division line between *La Concession Ste. Catherine*  
No. 1 and *La Concession Ste. Catherine* No. 2 ; thence,  
north-westerly along the said division line between the  
said lots Nos. 85 and 86, a distance of twenty-four arpents,  
five perches and three feet, to the north-west side of the  
public road between the range St. Olivier and the said *Con-*  
*cession Ste. Catherine* No. 2 ; thence, in a north-easterly  
direction, along the said north-west side of the said public  
road, a distance of seven arpents and ten feet to the con-  
cession line of the St. Olivier range and *La Concession de*  
*la Grand'Mère* ; thence, north-westerly, along the last men-  
tioned concession line, a distance of three arpents to the divi-  
sion line between lots Nos. 94 and 95 ; thence, in a north-  
easterly direction, along the division between lot 94 on the  
north-east side of the said line and lots Nos. 95 and 96 on  
the north-west side of the said line, a distance of twenty-one  
arpents to the west bank of the River St. Maurice ; thence,

in a southerly direction, along the said west bank of the River St. Maurice and running down the River St. Maurice following the sinuosities of the said bank, a distance of six arpents, two perches and twelve feet to a point on the south bank of a creek known as *Rivière de la Grand'Mère*, such point being fixed by the prolongation of the east side of 1st Avenue to the bank of the River St. Maurice; starting from the said point and continuing in a southerly direction, along the said east side of the said 1st Avenue, a distance of nine arpents, six perches and five feet to the point of intersection between the said east side of 1st Avenue with the west line of the right of way of the Great Northern Railway; thence, following the said west line of the said Great Northern Railway in a south-westerly direction as far as the junction of the said railway with the Lake St. John Railway; thence, in a south-easterly direction, along the same side of the said right of way to the division line between *La Concession Ste. Catherine No. 1* and *La Concession Ste. Catherine No. 2*, the total distance of the boundary of the said village of Grand'Mère, along the said Great Northern Railway, being thirty-four arpents, four perches and twelve feet; thence starting from the point of intersection of the division line between *La Concession Ste. Catherine No. 1* and *La Concession Ste. Catherine No. 2* with the said south side of the Great Northern Railway, and in a south-westerly direction along such division line, a distance of nine arpents to the place of beginning.

The territory enclosed within the aforesaid limits comprises:

The whole of lot No. 94, lots Nos. 90, 91, 92, 93, less the portions of each of these lots lying east of 1st Avenue, and those portions of lots Nos. 88 and 89 lying west of the right of way of the Great Northern Railway, the above lots and parts of lots being in *La Concession de la Grand'Mère*;

Lots Nos. 86 and 87 in *La Concession Ste. Catherine No. 1*, less that portion of each of these lots lying east of the right of way of the Great Northern Railway.

The whole territory forms a superficies of two hundred and seventy-seven arpents, ten perches and forty-eight feet, more or less, the whole French measure."

Inhabitants  
incorporated  
Name.

**2.** The inhabitants and rate-payers of the said municipality are constituted a village corporation, under the name of the "Village of Grand'Mère", for municipal and school purposes.

Village to  
form part of  
county of  
Champlain  
for certain  
purposes.

**3.** The village of Grand'Mère shall form part of the county of Champlain for municipal, school and electoral purposes, any law to the contrary notwithstanding.

**4.** The said municipality shall be subject to the law governing town corporations, except in so far as this act derogates therefrom or contains provisions inconsistent therewith. Laws applicable.

#### THE COUNCIL—MUNICIPAL ELECTIONS

**5.** The corporation shall be represented by a mayor and six councillors, elected, the former for one year, and the latter for three years. Composition of council and election of members.

Two of the councillors, elected at the first election, shall remain only one year in office; two others shall go out of office the following year. Retiring of two councillors.

Those who go out of office, before the expiration of their term, shall be designated by drawing lots in the manner determined by the council. Lots to decide who retires.

Four members of the council shall constitute a quorum. Quorum.

**6.** Article 4214 of the Revised Statutes is replaced, for the village, by the following : R. S., 4214, replaced for village.

Every person who has had his residence or place of business in the village for two months of the year preceding the election, and who possesses all the other qualifications required, shall be qualified to fill municipal offices in the village. Qualification for municipal office.

**7.** Article 4216 of the Revised Statutes is amended, for the village, by replacing paragraph 3 thereof by the following : R. S., 4216, § 3, replaced for village.

He has had his residence or place of business in the village for two months during the course of the year preceding the election. Residence in village, &c.

**8.** Article 4227 of the Revised Statutes is replaced, for the village, by the following : R. S., 4227, replaced for village.

Every person is a municipal elector, and as such has the right to vote at the election of mayor and councillors, and to exercise all the rights and privileges conferred on municipal electors, by the provisions of this chapter, who, at the time he exercises such rights and privileges, is within the following conditions : Qualification of elector.

1. He must have attained the age of majority and be a subject of Her Majesty ;

2. He must have been in possession, in the municipality, during the preceding six months, either in his own name or in the name and for the benefit of his wife, as appears by the valuation roll in force, as proprietor of real estate of the actual value of at least two hundred dollars, or as resident tenant, farmer, or lessee, or as occupant by any title whatsoever, of real estate of the annual value of at least twenty dollars ; or must have been a resident householder in the

village under a lease for two months during the year pre-  
ceding the election ;

3. He must have paid all the municipal and school taxes  
due by him at the period of his exercising such rights as  
elector ;

4. His name must be entered, either as proprietor, lessee  
or occupant, on the valuation roll in force in the municipali-  
ty, or be entered on the list of municipal electors, if there  
be such list.

Appointment  
of secretary-  
treasurer for  
municipality  
and duties to  
make list of  
electors.

9. Within two months after the passing of this act, the  
Lieutenant-Governor may appoint a secretary-treasurer for  
the municipality, whose duty it shall be, besides his general  
duties as such secretary-treasurer, to make within one month  
after his appointment, for the purposes of the first election  
to be held in the municipality, an electoral list upon which  
he shall enter the names of all the owners of real estate of  
the value of two hundred dollars and all lessees or occupants  
of real estate worth an annual rental of twenty dollars.

Deposit of list  
of electors.

10. When the secretary-treasurer shall have completed  
the said list, he shall deposit the same in his office or place  
of residence, and, after having certified the same under oath  
before a justice of the peace, he shall give public notice that  
the said list is so deposited and shall remain so deposited for  
fifteen days from the date of the publication of the said  
notice.

Notice.

Publication  
thereof.

The public notice shall be given by the secretary-treasurer,  
by reading the same aloud at the door of the chapel of  
Grand'Mère, after divine service, on the first Sunday after  
the list has been deposited, and by posting the same on the  
door of the mill belonging to The Laurentide Pulp Com-  
pany.

Correction of  
list.

11. During fifteen days during which the list shall remain  
deposited, it shall be open to inspection by any interested  
party, and, upon satisfactory proof by oath before a justice  
of the peace that the secretary-treasurer has not entered the  
name of a person qualified as above stated to be on the list,  
the secretary-treasurer shall enter the name of such person on  
the list.

List for first  
election.

12. The list shall serve for the first election to be held in  
and for the municipality.

When first  
election to be  
held and who  
presides.

The first election of the mayor and councillors shall be  
held within six months after the coming into force of this  
act, and shall be presided by the secretary-treasurer whose  
duty it shall be to convene by public notice the municipal  
electors for that purpose.

**13.** Notwithstanding the provisions of section 5 of this act, all the officers elected at the first election shall remain in office until the third Monday in January, 1900.

Term of office of officers elected at first election.

**14.** On the first Monday following the first election the council shall hold its first session, within the limits of the village, at the place indicated by the secretary-treasurer, and subsequent sessions shall be held at the place designated by the council.

First session of council when and where to be held.

The secretary-treasurer shall replace the mayor until he enters into office.

Replacing of mayor.

**15.** Articles 4240 and 4241 of the Revised Statutes are replaced, for the village, by the following :

R. S., 4240 and 4241, replaced for village.

If, one hour after the opening of the meeting, there have been and remain nominated, for the office of councillors in one or more wards, more persons than there are councillors to be elected therefor, it is the duty of the officer presiding over the election to grant a poll for such ward, which poll shall be held at the hall where the sessions of the council are held on the seventh juridical day following the date of the nomination.

When a poll necessary at election for councillors.

If, after the same period of time, there have been and remain nominated more than one person for the office of mayor, the presiding officer shall grant a poll.

When for mayor, etc.

Such poll shall also be held at the hall where the sessions of the council are held on the seventh juridical day following the day of the nomination for each and every ward of the village, and at the same time as the poll for the election of councillors, if a poll is to be held for such latter office.

When and where poll to be held.

**16.** Article 4243 of the Revised Statutes is replaced, for the village, by the following :

R. S., 4243, replaced for village.

At the time specified, the poll is opened for each ward by the deputy presiding officer, who enters or causes to be entered in a book to be kept in accordance with the conditions hereinafter prescribed, the votes of the electors, entering therein the names and additions of each of them.

Voting.

The poll is opened at eight o'clock in the morning and closed at seven o'clock of the afternoon of the same day.

When voting commences and is closed.

**17.** Article 4276 of the Revised Statutes is replaced, for the village, by the following :

R. S., 4276, replaced for village.

The examination and decision of such contestation is vested in the Circuit Court of the county or district.

Jurisdiction in cases of contested elections.

#### POWERS OF THE CORPORATION

**18.** The council shall, in addition to the powers given under article 4178 and following of the Revised Statutes, have power to make by-laws :

Additional power of council to make by-laws for :

Peace and  
good order in  
village ;

1. For the good order, welfare, improvement, cleanliness, health, internal economy and local government of the village, and for the prevention and suppression of all nuisances, and all acts and proceedings in the village, obstructive, opposed or disadvantageous to the good order, morality, welfare, improvement, cleanliness, health, internal economy or local government of the village, for the better protection of life and property of the inhabitants of the village, and for protection against fire ;

Levying cer-  
tain taxes ;

2. For imposing and levying upon every corporation, merchant, trader, and commercial firm, carrying on any kind of business whatsoever within the limits of the village, an annual tax of not more than two hundred dollars ;

Restraining,  
&c., retail of  
liquors, &c.

3. For restraining, regulating or prohibiting the sale by retail of any spirituous, alcoholic or intoxicating liquors within the limits of the village.

#### MISCELLANEOUS PROVISIONS

R. S., 4330,  
replaced for  
village.

**19.** Article 4330 of the Revised Statutes is replaced, for the village, by the following :

Security how  
given.

The security is given by deed in authentic form and accepted by the mayor.

To convey  
hypotheec.

It must convey a hypotheec, for the sum of at least three hundred dollars, on real estate sufficient to guarantee the payment of such sum.

Assets, &c.,  
of village of  
parish of Ste.  
Flöre.

**20.** The corporation of the village of the parish of Ste. Flöre shall retain its own assets, and shall be responsible for its own liabilities.

Power of cor-  
poration of  
parish to levy  
only certain  
taxes.

**21.** The said corporation of the said parish shall levy, upon the immoveables situated in the municipality and on its inhabitants, only the taxes on immoveables and capita- tion taxes due on the day of the sanction of this act.

Power of vil-  
lage council  
to have access  
to books, &c.,  
of parish, &c.

**22.** The council of the village shall have the right to obtain access to all the books, documents, archives and papers belonging to the municipal corporation of the parish and its officers, which it may require.

Existing acts,  
&c., of coun-  
cil of Ste.  
Flöre.

**23.** All the acts of the council of the parish of Ste. Flöre shall remain in force in the village until replaced by the new village council.

How public  
notices are to  
be published.

**24.** The publication of a public notice shall be effected by posting up a copy of such notice in two different places in the village, determined, from time to time, by a resolution of the council, or in such other manner as the council may determine.

**25.** Every public notice, given for any purpose whatsoever, shall be published at least seven clear days before that fixed for such purpose, except when otherwise specified. Delay after publication.

Such delay runs from the day on which the notice was posted up in accordance with the preceding section. When it begins to run.

**26.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.

## CAP. LXII

An Act to authorize the school commissioners of the municipality of the city of St. Henri, in the county of Hochelaga, to issue bonds

*[Assented to 15th January, 1898]*

**WHEREAS** the school commissioners of the municipality of the city of St. Henri, in the county of Hochelaga, have, by their petition, represented : Preamble.

That, in consequence of the increasing needs and necessities of primary education in the city of St. Henri, as well as the facilities offered for obtaining loans on bonds, it is expedient that the said commissioners be empowered to procure moneys, by means of bonds to a specified amount, for the purpose of paying obligations already incurred, purchasing the boarding school for young girls of the nuns of St. Anne, consolidating the floating debt and for the purposes of education generally, without being obliged to obtain further authorization from the Legislature, whenever it is necessary to issue bonds ;

Whereas, by their petition, the said commissioners have prayed that powers to that effect be conferred upon them, and it is expedient to grant such prayer ;

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislature of Quebec, enacts as follows :

**1.** Notwithstanding any provisions to the contrary, the said commissioners are authorized to issue bonds, for the purpose of procuring moneys for the payment of obligations already contracted, purchasing the boarding school for young girls of the nuns of St. Anne, consolidating the floating debt and for the purposes of education generally, to the amount of one hundred and fifty thousand dollars ; provided that each loan be authorized by by-law approved of by the majority in number and value of the electors who are proprietors in the said municipality, in the same manner as for municipal by-laws of the city of St. Henri respecting loans. Bonds authorized to be issued for certain purposes. Approval of by-law by electors who are proprietors required.

**2.** The said bonds shall be for five hundred dollars each, shall be redeemable within a delay of not less than forty years Amount and condition of issue.